



รหัสทัวร์ : 2025-4455

SHNXMFM1

**Happiness CHIMELONG OCEAN**  
3 DAYS 2 NIGHTS  
**17,999**  
FREE VISA เริ่มต้นเพียง

100% GUARANTEE 9  
ค่าน้ำหนักประกัน

อาหาร 4 มื้อ    ผู้เชี่ยวชาญการท่องเที่ยว    ไม่ลงร้านฮอป ไม่ขายของฟิ้น

**เที่ยวเดียว คุ้มครบ 2 ประเทศ มาเก๊า & จูไห้!!**  
**สนุกไม่จำกัด Chimelong Ocean**  
**คัตพิเศษ!! แลนด์มาร์กมาเก๊า...เที่ยว ฟิน แบบจุใจ!!**

**FULL SERVICE**

AIR MACAU 澳門航空

**BKK** → **MFM**  
กรุงเทพฯ มาเก๊า

FLIGHT : NX935    TIME : 08.55 - 12.25

**MFM** → **BKK**  
มาเก๊า กรุงเทพฯ

FLIGHT : NX936    TIME : 18.55 - 20.40

**MFM** → **BKK**  
มาเก๊า กรุงเทพฯ

**32 kg.**  
ถือขึ้นเครื่อง 7 kg.

เดินทาง : ธันวาคม 2568

| DAY<br>วันที่ | SCHEDULE<br>กำหนดการ                                                                                                          | MEAL |        |      | HOTEL<br>โรงแรมระดับ 4                                    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|------|-----------------------------------------------------------|
|               |                                                                                                                               | เช้า | เที่ยง | เย็น |                                                           |
| 01            | สนามบินสุวรรณภูมิ • มาเก๊า • จูไห้ • ZHUHAI FISHER GIRL • ถนนคู่รัก • โรงละครจูไห้ (ชมภายนอก) • ถนนคนเดินฟู่หัวหลี            | ✈    | X      | ●    | HOLIDAY INN EXPRESS ZHUHAI GRAND THEATER<br>หรือเทียบเท่า |
| 02            | Chimelong Ocean Kingdom (รวมบัตรค่าเข้าชมสนุกเต็มวัน)                                                                         | ●    | X      | X    | HOLIDAY INN EXPRESS ZHUHAI GRAND THEATER<br>หรือเทียบเท่า |
| 03            | จูไห้ • มาเก๊า • วัดอาปา • โบสถ์เซนต์ปอล • เซนาโดัสแควร์ • เจ้าแม่กวนอิมริมทะเล • เดอะ เวนิเซียน • มาเก๊า • สนามบินสุวรรณภูมิ | ●    | ●      | X    |                                                           |

กรุณาเตรียมค่าทิปหัวหน้าที่ัวร์, โทด์ และคนขับรถ จำนวน 1,500 บาท ตลอดการเดินทาง



รหัสทัวร์ : 2025-4455

## โปรแกรมการเดินทาง

DAY  
1

สนามบินสุวรรณภูมิ • มาเก๊า (NX935:08.55-12.25) • จูไห่ • ZHUHAI FISHER GIRL • ถนนคู่รัก • โรงละครจูไห่ (ชมภายนอก) • ถนนคนเดินฟู่หวู่หลี่

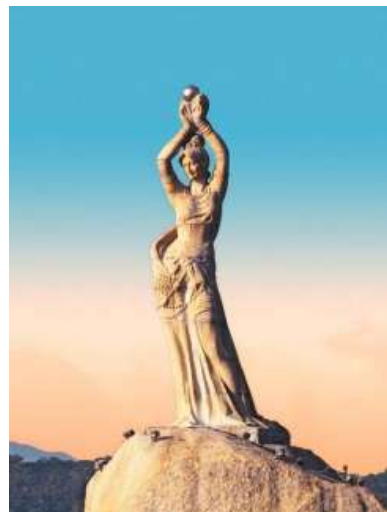
- 05.30 น. พร้อมกันที่ สนามบินสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารขาออก (ระหว่างประเทศ) ชั้น 4 ประตู 9 เคาน์เตอร์ W สายการบิน AIR MACAU (NX) โดยมีเจ้าหน้าที่จากทางบริษัทฯ คอยต้อนรับ และอำนวยความสะดวกแก่ท่าน ก่อนออกเดินทาง
- 08.55 น. เหนินฟ้าสู่ เมืองมาเก๊า โดยสายการบิน AIR MACAU เที่ยวบินที่ NX935✈
- เที่ยวบินหรือเวลาอาจมีการเปลี่ยนแปลง ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสายการบินเป็นผู้กำหนด
  - ขอสงวนสิทธิ์ในการเลือกที่นั่งบนเครื่องบิน เนื่องจากการจัดที่นั่งบนเครื่องบิน เป็นสิทธิ์ของเจ้าหน้าที่เช็คอิน ซึ่งทางบริษัทไม่สามารถเข้าไปแทรกแซงได้

กรณีผู้เดินทาง ต้องการขอวีซ่าที่สนามบิน กรุณาแจ้งกับทางบริษัททัวร์ทันที หลังจากที่ท่านชำระเงินมัดจำค่าทัวร์เรียบร้อยแล้ว  
หมายเหตุ: หากผู้เดินทางต้องการนำวีซ่าส่วนตัวไปเอง จะต้องเป็นวีซ่าที่ไม่มีแบตเตอรี่

### (บริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่อง)

**\*\*การบริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่องบิน เป็นบริการของสายการบิน ทั้งนี้อาจจะมีการเปลี่ยนแปลงได้ ขึ้นอยู่กับนโยบายของสายการบิน โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า\*\***

- 12.25 น. เดินทางถึง ท่าอากาศยานนานาชาติมาเก๊า ดินแดนมหัศจรรย์ที่ผสมผสานวัฒนธรรมตะวันออกและตะวันตกได้อย่างลงตัว เมืองนี้โดดเด่นด้วยสถาปัตยกรรมโปรตุเกสอันงดงาม อาทิ ซากโบสถ์เซนต์ปอลอันเลื่องชื่อ และจัตุรัส Senado ที่ปูด้วยหินโมเสกแบบโปรตุเกส ได้ชื่อว่าเมืองแห่งแสงสี ลาสเวกัสตะวันออกยามค่ำคืน
- นำท่านเดินทางสู่ เมืองจูไห่ โดยผ่านด่านเหิงฉิน ท่านจะต้องแลก กระเป๋าสัมภาระของท่านในการเดินทางข้ามด่านและผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมือง ใช้เวลาในการผ่านด่านประมาณ 30-60 นาที จากนั้นนำท่านชมสัญลักษณ์ของเมืองจูไห่ที่มีชื่อเรียกว่า ZHUHAI FISHER GIRL จูไห่ฟิชเชอร์เกิร์ล หรือ หวีหนี รูปปั้นสาวงามกลางทะเลสูง 8.7 เมตร ถือไข่มุกอยู่ริมทะเล ให้ท่านอิสระถ่ายรูปกันตามอัธยาศัย และนำท่านเดินชม ถนนคู่รัก ซึ่งเป็นถนนเลียบริมชายหาดที่แสนจะโรแมนติกซึ่งทางรัฐบาลเมืองจูไห่ได้ทำไว้ขึ้นเพื่อเป็นสถานที่พักผ่อนหย่อนใจและยังเป็นที่ยืนของบรรดาคู่รักทั้งหลาย





**รหัสทัวร์ : 2025-4455**



และนำท่านชม โรงละครใหญ่จูไห่ (ชมภายนอก) เป็นหนึ่งในแลนด์มาร์กสำคัญของเมืองจูไห่ ตั้งอยู่ริมทะเล บริเวณ ถนนคู่รัก รูปทรงอาคารได้รับแรงบันดาลใจจาก “เปลือกหอย” หรือ “พระจันทร์สองดวง” เป็นจุดชมวิว และจุดถ่ายภาพยอดนิยมอีกแห่งของจูไห่ โรงละครแห่งนี้เริ่มก่อสร้างเมื่อวันที่ 28 เมษายน 2010 และเปิดให้ประชาชนเข้าชมตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2017 เป็นต้นมา โดยให้บริการการแสดงศิลปะชั้นสูง เช่น โอเปร่า ละครเพลง บัลเลต ละครเวที ซิมโฟนี และจ๊วจ๊ว เป็นต้นพื้นที่ก่อสร้างของโรงละครใหญ่จูไห่นั้นได้มาจากการถมทะเล มีพื้นที่รวมประมาณ 170,000 ตารางเมตร ถือเป็นโรงละครแห่งเดียวในประเทศจีนที่สร้างอยู่บนเกาะ



คำ

🎯 รับประทานอาหารค่ำสไตล์กว้างต้ง

หลังอาหารค่ำนำท่านเดินทางสู่ ถนนคนเดินฟู่หัวหลี่ ที่รวมทุกอย่างไว้ครบทั้งศูนย์การค้า ซูเปอร์มาร์เก็ต ร้านอาหาร ความบันเทิง และแหล่งช้อปปิ้งตอบโจทย์ทุกความต้องการในทีเดียวแบบครบวงจร ตกแต่งเป็นถนนสไตล์ยุโรปและเป็นหนึ่งในแลนด์มาร์กที่ต้องมาเช็คอินเมื่อมาถึงจูไห่

📍 พักที่ HOLIDAY INN EXPRESS ZHUHAI GRAND THEATER หรือเทียบเท่าระดับ 4 ⭐⭐⭐⭐



**รหัสทัวร์ : 2025-4455**

**DAY  
2**

**Chimelong Ocean Kingdom (รวมบัตรค่าเข้าชมสนุกเต็มวัน)**

เช้า

🎉 รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านเดินทางสู่ **Chimelong Ocean Kingdom (รวมบัตรค่าเข้าชมสนุกเต็มวัน)** โลกใต้ทะเลขนาดใหญ่ที่สุดในโลก ภายในประกอบไปด้วย พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำขนาดใหญ่ จัดแสดงสัตว์ทะเลหลากหลายชนิด ในตู้ปลาขนาดมหึมา จะมีอุโมงค์กระจกที่ช่วยให้นักท่องเที่ยวสามารถชื่นชมสัตว์ทะเลในตู้ปลายักษ์แบบ 180 องศาเลยทีเดียว นอกจากนี้ยังมีการแสดงความสามารถของสัตว์น้ำชนิดต่างๆ อย่างเช่น วาฬ และโลมา รวมไปถึงเครื่องเล่นในสวนสนุกอีกมากมาย ทางด้านของประธานกินเนสส์ เวิลด์ เรคคอร์ดส์ ได้เดินทางมาเพื่อมอบเกียรติบัตรให้กับทาง CHIME LONG OCEAN KINGDOM ในการสร้างสถิติโลกใหม่ถึง 5 รายการ โดยรวมถึง อควาเรียมขนาดใหญ่ และมีความยาวที่สุดในโลก และสวนสนุกทางทะเลที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลกอีกด้วย **สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางกลับสู่โรงแรมที่พัก**





**รหัสทัวร์ : 2025-4455**

รายการโชว์ เปิดให้เข้าชมโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม

| ประเภทการแสดง                | รายการ                                         | เวลาแสดง                                                 | พื้นที่ / โชน |
|------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------|
| Theater Show                 | Beluga Theater (โชว์วาฬเบลูกา)                 | 14:30 / 17:45                                            | Polar Horizon |
|                              | Dolphin Theater (โชว์ปลาโลมา)                  | 12:00 / 15:30 / 17:00                                    | Dolphin Cove  |
|                              | Sealion Theater (โชว์สิงโตทะเล)                | 13:00 / 16:30                                            | Mt. Walrus    |
| Theater (โรงภาพยนตร์)        | 5D Castle Theater                              | 11:30-13:00 (ทุก 30 นาที) /<br>14:00-19:00 (ทุก 60 นาที) | Dolphin Cove  |
| Spectacular                  | Ocean Carnival Parade (ขบวนพาเหรดมหาสมุทร)     | 15:00                                                    | Hengqin Ocean |
|                              | FlyBoard Spectacular (โชว์โฉบเหินเวหาเหนือน้ำ) | 16:00                                                    | Hengqin Ocean |
|                              | Mammoth Carnival (คาร์นิวัลสุดอลังการ)         | 17:00                                                    | Hengqin Ocean |
|                              | Journey of Lights Parade (ขบวนพาเหรดแสงสี)     | 19:15                                                    | Hengqin Ocean |
|                              | Symphony of Ocean (การแสดงดนตรีและพลุแสงสี)    | 20:00                                                    | Hengqin Ocean |
| Musical Fountain Spectacular | น้ำพุดนตรีประกอบแสงเสียง                       | 10:30 / 11:30 / 13:00 /<br>14:30                         | Hengqin Ocean |
| Atmosphere Entertainment     | Music Ambassadors (วงดนตรีสด)                  | 11:00 / 12:00 / 14:00 /<br>15:25 / 17:25                 | Ocean Avenue  |
|                              | One Man Band (นักดนตรีเดี่ยว)                  | 10:20 / 11:40 / 13:20 /<br>14:20 / 15:40 / 17:40         | Ocean Avenue  |

โชว์และเวลาการแสดงเบื้องต้น มีเปลี่ยนแปลงทุกวัน สามารถเช็ครายละเอียดอีกครั้งได้ จากวันเข้าสวนสนุก  
หมายเหตุ:บัตรเข้าสวนสนุกนี้ รวมค่าเครื่องเล่นทั่วไปและชมการแสดงทั่วไปภายในสวนสนุกแล้ว ยกเว้น 2  
โชว์พิเศษ ได้แก่ The Adventures of Kaka และ Chimelong Show Hengqin ซึ่งไม่รวมอยู่ในบัตรและ  
ต้องชำระค่าเข้าชมเพิ่มเติม

-บัตรชมโชว์ Chimelong Show Hengqin ประมาณ 400 หยวน / ท่าน

-บัตรชมโชว์ The Adventures of Kaka Tiger ประมาณ 350 หยวน / ท่าน

\*\*\*อาหารเที่ยงและอาหารค่ำอิสระตามอัธยาศัย เพื่อความสะดวกในการเที่ยวเครื่องเล่นของท่าน\*\*

📍 พักที่ HOLIDAY INN EXPRESS ZHUHAI GRAND THEATER หรือเทียบเท่าระดับ 4 🌟🌟🌟🌟



**รหัสทัวร์ : 2025-4455**

**DAY**  
**3**

จุฬาร • มาเก๊า • วัดอาม่า • โบสถ์เซนต์ปอล • เซนาโดสแควร์ • เจ้าแม่กวนอิมริมทะเล •  
เดอะเวเนเชียน • มาเก๊า • สนามบินสุวรรณภูมิ (NX936:18.55-20.40)

เช้า

☉ รับประทานอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม

นำท่านเดินทางกลับสู่ มาเก๊า โดยผ่านด่านเหิงฉิน ท่านจะต้องลากกระเป๋าสำภาระของท่าน ในการเดินทางข้าม  
ด่านและผ่านพิธีการตรวจคนเข้าเมือง ใช้เวลาในการผ่านด่านประมาณ 30-60 นาที

นำท่านสักการะสิ่งศักดิ์สิทธิ์ **วัดอาม่า** ให้ท่านได้กราบไหว้เจ้าแม่ทับทิม ภายในวัดมีจุดกราบไหว้ขอพรอยู่หลายจุด  
ซึ่งแต่ละจุดจะอยู่บนเนินเขาต้องเดินขึ้นบันไดไป ในแต่ละชั้นก็มีทั้งศาลเจ้า, ศาลา, ประติมากรรม, สิ่งศักดิ์สิทธิ์  
ต่างๆ ให้เราได้ขอพร จึงทำให้คนนิยมเดินทางมากราบไหว้และเที่ยวชมบริเวณต่างๆ ของวัดอาม่าแห่งนี้ ทำให้ที่นี่  
ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกโดย UNESCO เมื่อปี ค.ศ. 2005 อีกด้วย



นำท่านเช็กอินแลนด์มาร์กสำคัญที่สุดแห่งหนึ่งของมาเก๊า **โบสถ์เซนต์ปอล** ที่สร้างขึ้นในปี 1580 แต่ถูกทำลายถึง  
สองครั้ง ในปี 1595 และ 1601 ตามลำดับจนกระทั่งเกิดเพลิงไหม้ในปี 1835 โบสถ์ถูกทำลายจนเหลือแต่ด้านหน้า



เที่ยง

☉ รับประทานอาหารกลางวันสไตล์กวางตุ้ง



**รหัสทัวร์ : 2025-4455**

บ่าย

นำท่านอิสระช้อปปิ้ง **เซนาโต้ สแควร์** เป็นแหล่งช้อปปิ้งยอดนิยมของมาเก๊า มีความโดดเด่นในแง่ของสถาปัตยกรรม อย่างพื้นถนนที่ปูลาดด้วยกระเบื้องให้เป็นลอนคลื่นเหมือนท้องทะเลที่โดดเด่นและงดงามแปลกตา อีกทั้งย่านนี้ยังรายล้อมไปด้วยอาคารต่างๆ ที่ก่อสร้างตามแบบสถาปัตยกรรมสไตล์ยุโรปหลากหลายสีสรร ทำให้รู้สึกเหมือนกับกำลังเดินช้อปปิ้งอยู่ในมหานครลอนดอน



นำท่านสักการะ **เจ้าแม่กวนอิมปรำงค์ทองริมทะเล** เปิดครั้งแรกเมื่อวันที่ 21 มีนาคม ค.ศ. 1999 เรียกได้ว่าเป็นหนึ่งในแลนด์มาร์กของมาเก๊า มีความโดดเด่นแตกต่างจากที่อื่น คือจะมีการผสมผสานระหว่างงานปั้นของพระแม่มารี ที่ถ่ายทอดออกมาเป็นพระพักตร์ของเจ้าแม่กวนอิม โดยอาภรณ์เครื่องทรงยังเป็นแบบจีนโบราณดั้งเดิม โดยรูปปั้นเจ้าแม่กวนอิมจะตั้งยื่นออกไปในทะเล ห่างจากชายฝั่ง 60 เมตร องค์ประติมากรรมมีความสูงมากถึง 20 เมตร ยืนประทับอยู่บนฐานดอกบัว ที่มีความสูง 4 เมตร ทั้งองค์จะทำด้วยทองสำริด มีน้ำหนักกว่า 1.8 ตัน ผู้คนจะนิยมมาไหว้เจ้าแม่กวนอิม ขอในเรื่องของการงาน การเงิน ความรัก โดยวิธีการไหว้นั้นให้เราไปยืนในจุดรับพลังเลข 8 (สัญลักษณ์ตัวเลข) จะมีทั้งหมด 3 จุดด้วยกัน ว่ากันว่าถ้าไหว้ครบทุกจุด พรที่ขอไว้จะสำเร็จลุล่วง



และนำท่านเดินทางสู่ **เดอะ เวเนเซียน** รีสอร์ทระดับเวิลด์คลาส เชิญสัมผัสความอลังการที่จำลองบรรยากาศเมืองเวนิสไว้อย่างสมบูรณ์แบบ พบกับคลองกอนโดล่าจำลองยาวกว่า 3 กิโลเมตร ที่ท่านสามารถล่องเรือพร้อมฟังเสียงขับกล่อมจากนักร้องชาวอิตาลีเล่น ท่ามกลางเพดานเพนท์ท้องฟ้าสมจริงและสถาปัตยกรรมแบบเวนิสที่สวยงาม ตื่นตากับห้างสรรพสินค้าหรูกว่า 850 ร้านค้า พร้อมไฮไลท์สำหรับสายช้อปปิ้งที่ร้าน POP MART



**รหัสทัวร์ : 2025-4455**

ดูภาพและคอลเลกชันพิเศษเฉพาะที่มาเก็บ อ่าลิ้มแวงชิมทาร์ตไข่อูตรตันตำรับที่ร้าน Lord Stow's Bakery สาขา Venetian ที่เสิร์ฟทาร์ตไข่อื่นๆ หอมกรุ่น ไล่ครีมคัสตาร์ดนุ่มละมุน ในแบ่งพายกรอบ สัมผัสความมันทั้งระดับโลกที่โรงละครหลักและศาลิโนขนาดใหญ่ หรือจะเลือกพักผ่อนริมสระว่ายน้ำกลางแจ้งสี่แห่ง The Venetian Macao พร้อมมอบประสบการณ์สุดพิเศษที่จะทำให้คุณรู้สึกเหมือนได้เที่ยวอิตาลีในมาเก๊า พร้อมช้อปปิ้งและชิมอาหารอร่อยครบครัน

**หมายเหตุ : ไม่รวมค่าล่องเรือกอนโดล่า และกิจกรรมต่างๆ ภายในเวเนเซียน**



18.55 น. สมควรแก่เวลา กรุณาตรวจเช็คสัมภาระให้เรียบร้อย เพื่อเตรียมตัวเดินทางสู่สนามบินเพื่อกลับกรุงเทพฯ  
ออกเดินทางสู่ กรุงเทพฯ โดยสายการบิน AIR MACAU เที่ยวบินที่ NX936✈

**(บริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่อง)**

**\*\*การบริการอาหารและเครื่องดื่มบนเครื่องบิน เป็นบริการของสายการบิน ทั้งนี้อาจจะมีการเปลี่ยนแปลงได้ขึ้นอยู่กับนโยบายของสายการบิน โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า\*\***

20.40 น. ถึง กรุงเทพฯ (สนามบินสุวรรณภูมิ) โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจ..... 😊😊😊😊

**\*\*\*\*\*ขอบคุณทุกท่านที่ใช้บริการ\*\*\*\*\***

😊😊😊😊 ซื่อสัตย์ จริงใจ หัวใจ เน้นบริการ คืองานของเรา 😊😊😊😊

**\*\*หมายเหตุ: โปรแกรมและราคาสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสมโดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าทางบริษัทฯ จะถือผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ\*\***

**\*\*\*ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารภายในประเทศ (เครื่องบิน , รถทัวร์ , รถไฟ) กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ เพื่อเช็คว่ามีรถโดยสารปรับอากาศเดินทางก่อนทุกครั้ง เนื่องจากสายการบินอาจมีการปรับเปลี่ยนไฟล์บิน หรือเวลาบิน โดยไม่ได้แจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใด ๆ ในกรณี ถ้าท่านออกตัวภายในโดยไม่แจ้งให้ทราบและหากไฟล์บินมีการปรับเปลี่ยนเวลาบิน เพราะถือว่าท่านยอมรับเงื่อนไขดังกล่าว\*\*\***



รหัสทัวร์ : 2025-4455

## ตัวอย่าง ประเภทห้องพัก

### 1. SINGLE ( SGL )



### 2. TWIN ( TWN )



### 3. DOUBLE ( DBL )



### 4. TRIPLE ( TRP )



#### ชี้แจงประเภทห้องพักโรงแรม ณ วันเข้าพัก

1. กรณีห้องพักแบบ TWIN BED (เตียงเล็ก 2 เตียง) ซึ่งทางโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทจะขอปรับเป็นห้อง DOUBLE BED แทน
2. กรณีห้องพักแบบ DOUBLE BED (1 เตียงใหญ่) ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทจะขอปรับเป็นห้อง TWIN BED แทน
3. กรณีห้องพักแบบ SINGLE BED (1 เตียงใหญ่) ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทจะขอปรับเป็นห้อง TWIN BED แทน
4. กรณีห้องพักแบบ TRIPLE BED ประเภทห้องพักจะเป็น ห้องคู่ หรือ ห้องเตียงใหญ่ + 1 เตียงเดี่ยวหรือเตียงแฝด \*ไม่ใช่ห้องพักแบบ 3 เตียง\*

โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

กรณีมาเป็นครอบครัวใหญ่มีการขอห้องพักคนละประเภท ห้องในวันเข้าพักอาจจะไม่ได้อยู่ใกล้กัน หรืออาจจะไม่ได้อยู่ในชั้นเดียวกัน เนื่องด้วยแต่ละโรงแรมมีการจัดห้องพักที่แตกต่างกันไป \*โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า\*  
ในช่วงฤดูหนาวหรืออากาศเย็นบางโรงแรมจะปรับโหมดเครื่องปรับอากาศเป็นโหมดทำความร้อนในห้องพักแทน



รหัสทัวร์ : 2025-4455

### อัตราค่าบริการ (ราคาต่อท่าน)

คณะจอยทัวร์ขั้นต่ำ 9 ท่านออกเดินทางพร้อมหัวหน้าทัวร์

| วันเดินทาง           | ราคาทัวร์ผู้ใหญ่<br>พักห้องละ 2-3 ท่าน<br>(9 ท่านออกเดินทาง) | พักเดี่ยว<br>จ่ายเพิ่ม | ราคา<br>ไม่รวมตัว |
|----------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------|-------------------|
| 3 - 5 ธันวาคม 2568   | 17,999 บาท/ท่าน                                              | 3,500 บาท/ท่าน         | 12,999 บาท/ท่าน   |
| 6 - 8 ธันวาคม 2568   | 18,999 บาท/ท่าน                                              | 3,500 บาท/ท่าน         | 12,999 บาท/ท่าน   |
| 7 - 9 ธันวาคม 2568   | 17,999 บาท/ท่าน                                              | 3,500 บาท/ท่าน         | 12,999 บาท/ท่าน   |
| 10 - 12 ธันวาคม 2568 | 17,999 บาท/ท่าน                                              | 3,500 บาท/ท่าน         | 12,999 บาท/ท่าน   |
| 13 - 15 ธันวาคม 2568 | 18,999 บาท/ท่าน                                              | 3,500 บาท/ท่าน         | 12,999 บาท/ท่าน   |
| 14 - 16 ธันวาคม 2568 | 17,999 บาท/ท่าน                                              | 3,500 บาท/ท่าน         | 12,999 บาท/ท่าน   |

### อัตราค่าบริการนี้รวม



✓ ค่าตั๋วเครื่องบินชั้นทัศนางร IP-กลับ พร้อมกรุ๊ป ตามที่ระบุไว้ในรายการเท่านั้น ตัวเครื่องบินที่ใช้เป็นแบบกรุ๊ป ไม่สามารถเลือกที่นั่งล่วงหน้าได้ (ท่านจะได้รับที่นั่งแบบสุ่มเท่านั้น)



✓ ค่าภาษีสนามบินทุกแห่ง



✓ ค่าโรงแรมระดับมาตรฐาน (พักห้องละ 2-3 ท่าน)

กรณีห้อง TWIN BED (เตียงเดี่ยว 2 เตียง) ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทฯ ปรึบเป็นห้อง DOUBLE BED แทนโดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า หรือ หากต้องการห้องพักแบบ DOUBLE BED ซึ่งโรงแรมไม่มีหรือเต็ม ทางบริษัทฯ ปรึบเป็นห้อง TWIN BED แทนโดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า เช่นกัน กรณีพักแบบ TRIPLE ROOM สกวนติดต่อเจ้าหน้าที่ (อาจจะมีการจ่ายเพิ่มเติม)



✓ ค่าอาหาร ตามที่ระบุไว้ในรายการ และน้ำดื่มบนรถวันละ 1 ขวด



✓ ค่ายานพาหนะ และค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ต่างๆ ตามที่ระบุไว้ในรายการ



✓ น้ำหนักสัมภาระ ท่านละไม่เกิน 32 กิโลกรัม จำนวนท่านละ 1 ใบ สัมภาระติดตัวขึ้นเครื่องได้ 1 ชิ้น ต่อท่าน น้ำหนักต้องไม่เกิน 7 กิโลกรัม, ค่าประกันวินาศภัยเครื่องบินตามเงื่อนไขของแต่ละสายการบินที่มีการเรียกเก็บ



รหัสทัวร์ : 2025-4455

### ค่าประกันอุบัติเหตุในการเดินทางต่างประเทศ



#### ตารางผลประโยชน์ Benefits Schedule

#### แผนการประกันภัยอุบัติเหตุเดินทางสำหรับธุรกิจนำเที่ยว

| ข้อตกลงคุ้มครอง                                                                 | จำนวนเงินประกัน<br>(บาท) |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| เสียชีวิต สูญเสียอวัยวะ สายตา<br>หรือทุพพลภาพถาวรสิ้นเชิงเนื่องจากอุบัติเหตุ    | 1,000,000                |
| การรักษาพยาบาลต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้ง<br>ต่อคน ต่อระยะเวลาเดินทาง ไม่เกินวงเงิน | 500,000                  |

#### เงื่อนไข

1. ความคุ้มครองและผลประโยชน์จำกัดความรับผิดชอบต่อการสูญเสียจากอุบัติเหตุแต่ละครั้ง สำหรับค่าชดเชยต่างๆ ตามกรมธรรม์สูงสุดไม่เกิน 1,000,000 บาทต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้งภายใต้กรมธรรม์มาตรฐาน สำหรับธุรกิจนำเที่ยว ผู้ถือกรมธรรม์ต้องแจ้งรายละเอียด การเดินทาง จำนวนรายชื่อ และโปรแกรมการเดินทาง ของนักท่องเที่ยว ให้บริษัทฯ ทราบก่อนกำหนดการเดินทางทุกครั้ง
2. ระยะเวลาคุ้มครอง : 1 เกี่ยวกับการเดินทาง (trip)
3. ไม่จำกัดอายุผู้เอาประกันภัย
4. กรมธรรม์ประกันภัยนี้ ไม่คุ้มครองผู้ที่เดินทางไป หรือการเดินทางผ่าน หรือ การเดินทางภายในประเทศต่อไปนี้ อัฟกานิสถาน เบลารุส ไครเมีย (รวมถึงเซวัสโตปอล) คิวบา อิหร่าน เนปาล (เฉพาะพื้นที่ใดๆ ที่มีความสูงตั้งแต่ 1,500 เมตร จากระดับน้ำทะเลขึ้นไป) เกาหลีเหนือ รัสเซีย ซีเรีย เวเนซุเอลา พม่า และยูเครน เฉพาะภูมิภาคโคเคเคสส์ ลูอีเซียนา เดอร์ซอน และซาปอริเจีย - ประเทศต่างๆ ที่ได้รับการคว่ำบาตรจากสหประชาชาติ หรือได้รับ การคว่ำบาตรทางการค้าทางเศรษฐกิจ กฎหมายหรือข้อบังคับของสหภาพยุโรป สหราชอาณาจักร หรือ สหรัฐอเมริกา



**รหัสทัวร์ : 2025-4455**

**อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม**

-  ✗ ค่าทำหนังสือเดินทางทุกประเภท
-  ✗ ชาวต่างชาติที่พำนักในประเทศไทย การเดินทางเข้า-ออกประเทศไทย ต้องไปทำเอกสารเข้า-ออกเอง โดยที่ทางบริษัทฯ ไม่ได้ดำเนินการให้ทุกกรณี
-  ✗ ค่าธรรมเนียมยื่นวีซ่าท่องเที่ยวเข้าประเทศจีน ผู้ถือหนังสือเดินทางไทย (หมายเหตุ: ตั้งแต่วันที่ 1 มีนาคม 2567 จีนยกเลิกการขอวีซ่า สำหรับหนังสือเดินทางไทย ท่านสามารถเข้าจีนโดยไม่ต้องขอวีซ่า) ยกเว้นกรณี การพำนัगतาวร การทำงาน การศึกษา กิจกรรมด้านสื่อ หรือกิจกรรมอื่น ๆ ที่จำเป็นต้องได้รับการอนุญาตล่วงหน้าจากหน่วยงานที่รับผิดชอบของอีกฝ่ายหนึ่ง
-  ✗ ค่าวีซ่าจีนสำหรับชาวต่างชาติที่ต้องยื่นวีซ่าเข้าประเทศจีน กรุณาเช็กกับทางเจ้าหน้าที่บริษัททัวร์
-  ✗ ค่าดำเนินการคัดกรองตรวจหาเชื้อ RT-PCR หรือ ATK ในกรณีที่ประเทศจีนต้องให้ตรวจ
-  ✗ ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่นอกเหนือจากรายการระบุ เช่น ค่าใช้จ่ายส่วนตัวอื่นๆ ฯลฯ
-  ✗ ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม VAT 7 % และหักภาษี ณ ที่จ่าย 3 % ในกรณีที่ลูกค้าต้องการใบเสร็จรับเงินที่ถูกต้อง จะต้องบวกค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม และหัก ณ ที่จ่าย จากยอดขายจริงทั้งหมดเท่านั้น และโปรดแจ้งทางบริษัทฯ จะออกให้ภายหลัง ขอสงวนสิทธิ์ออกใบเสร็จที่ถูกต้องให้กับบริษัททัวร์เท่านั้น
-  ✗ ค่าธรรมเนียมน้ำมันและภาษีสนามบิน ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เก็บค่าภาษีน้ำมันเพิ่มตามความเป็นจริง ก่อนการเดินทาง

กรุณาเตรียมค่าทิปหัวหน้าทัวร์ ไทด์ และคนขับรถ รวม 1,500 บาท

เด็กชำระทิปเท่ากับผู้ใหญ่



**สำคัญมาก!!**

หนังสือเดินทาง (Passport) ต้องมีอายุ 6 เดือนขึ้นไป

และเหลือหน้าว่าง 2 หน้าขึ้นไป ต้องนำมาในวันเดินทาง

**\*\*ทางบริษัทฯ ไม่สามารถรับผิดชอบ ในกรณีที่ลืมนำมา หรือนำหนังสือเดินทางมาผิดเล่ม**

**กฎข้อบังคับ Power Bank ที่จะนำขึ้นเครื่อง**

Power Bank ที่จะนำขึ้นเครื่องที่สนามบินเมืองจีน ต้องมีเครื่องหมาย CCC (China Compulsory Certificate (CCC) หรือเครื่องหมาย 3C เป็นเครื่องหมาย รับรองความปลอดภัยภาคบังคับของจีน ที่จะนำขึ้นเครื่องได้ ถ้าไม่มีเครื่องหมายนี้ ที่ด้านหลังของ Power Bank ไม่สามารถนำขึ้นเครื่องได้





รหัสทัวร์ : 2025-4455

## ข้อควรทราบก่อนการเดินทาง

-  คณะจอยทัวร์เริ่มต้น 9 ท่าน ออกเดินทาง มีหัวหน้าทัวร์ไทยเดินทางไป-กลับ พร้อมกันคณะขนาดของกรุ๊ปไซส์จำนวนผู้เดินทางอาจมีการปรับเปลี่ยนได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
-  บริษัทฯ มีสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวร์นี้ เมื่อเกิดเหตุฉวยจับไม่อาจแก้ไขได้
-  รายการท่องเที่ยวสามารถเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสำคัญ
-  รายการท่องเที่ยว เช่น อาหาร สามารถสลับรายการในแต่ละวัน เพื่อให้โปรแกรมท่องเที่ยวเป็นไปอย่างราบรื่น และเหมาะสมโดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็นสำคัญ
-  บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายในเหตุการณ์ที่เกิดจากสายการบิน กิจธรรมชาติ ปฏิบัติ และอื่นๆ ที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของทางบริษัทฯ หรือค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นทางตรงหรือทางอ้อม เช่น การเจ็บป่วย, การถูกทำร้าย, การสูญหาย, ความล่าช้า หรือจากอุบัติเหตุต่างๆ
-  ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้นหากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อจลาจล หรือกรณีที่ถูกปฏิเสธการเข้าหรือออกเมืองจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองหรือเจ้าหน้าที่กรมแรงงานทั้งจากไทย และต่างประเทศ ซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ
-  หากไม่สามารถไปเที่ยวในสถานที่ที่ระบุในโปรแกรมได้ อันเนื่องมาจากธรรมชาติ ความล่าช้า และความผิดพลาดจากสายการบิน จะไม่มีการคืนเงินใดๆ ทั้งสิ้น แต่ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะจัดหารายการเที่ยวสถานที่อื่นๆ มาให้โดยขอสงวนสิทธิ์การจัดหาไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า
-  ราคาที่คิดตามราคาตั๋วเครื่องบินในปัจจุบัน หากราคาตั๋วเครื่องบินปรับสูงขึ้น บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะปรับราคาตั๋วเครื่องบินตามสถานการณ์ดังกล่าว
-  ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากท่านใช้บริการของทางบริษัทฯ ไม่ครบ อาทิ ไม่เที่ยวบางรายการไม่ทานอาหารบางมื้อเพราะค่าใช้จ่ายทุกอย่าง ทางบริษัทฯ ได้ชำระค่าใช้จ่ายให้ตัวแทนต่างประเทศแบบบนหมายขาดก่อนออกเดินทางแล้ว
-  กรณีที่ท่องเที่ยวจนเข้าเมืองทั้งที่กรุงเทพฯ และในต่างประเทศปฏิเสธไม่ให้เดินทางออก หรือเข้าประเทศที่ระบุในรายการเดินทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ที่จะไม่คืนค่าบริการไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น
-  ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายจากการโจรกรรม และ/หรือ เกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากความประมาทของตัวนักท่องเที่ยวเอง
-  ในกรณีที่ลูกค้าต้องออกตัวโดยสารภายในประเทศ กรุณาติดต่อเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ก่อนทุกครั้ง มิฉะนั้นทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายใดๆ ทั้งสิ้น
-  เมื่อท่านตกลงชำระเงินไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วนกับทางบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ที่ได้รับไว้แล้วทั้งหมด
-  นั้ก Long Leg โดยปกติอยู่บริเวณทางออกประตูฉุกเฉิน และผู้ที่นั่งต้องปฏิบัติตามที่สายการบินกำหนด เช่น ต้องเป็นผู้ที่มีร่างกายแข็งแรง และช่วยเหลือผู้อื่นได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่เครื่องบินมีปัญหา เช่น สามารถเปิดประตูฉุกเฉินได้ (น้ำหนักประมาณ 20 กิโลกรัม) ไม่ใช่ผู้ที่มีปัญหาทางด้านสุขภาพและร่างกาย และอำนาจในการให้นั่ง Long Leg ขึ้นอยู่กับเจ้าหน้าที่เข้คอินสายการบินตอนเวลาที่เข้คอินท่านั้น



**รหัสทัวร์ : 2025-4455**

## เงื่อนไขการจอง และชำระเงิน

**CASE**  
**01**

### ในการจองครั้งแรก

ชำระมัดจำท่านละ

15,000 บาท หรือทั้งหมด

(ภายใน 2 วัน หลังจากทำการจอง)

พร้อมส่งสำเนาหนังสือเดินทางให้กับ

เจ้าหน้าที่ฝ่ายขายก่อนการเดินทาง 20 วัน



**ตัวอย่าง**  
การถ่ายรูปหน้าพาสปอร์ต

(เงินมัดจำถือเป็นการยืนยันการจองกับบริษัทฯ และขอสงวนสิทธิ์ยกเลิกการจองของท่านหากท่านไม่ชำระเงินตามกำหนด โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า)

**CASE**  
**02**

### กรณีลูกค้าทำการจองน้อยกว่าวันเดินทาง 30 วัน

ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวนทันที

ในวันที่จองเท่านั้น

**CASE**  
**03**

### ชำระส่วนที่เหลือ ก่อนเดินทาง 30 วัน

(นับรวมวันเสาร์ อาทิตย์ และวันหยุดราชการ)

หากท่านไม่ชำระตามวันดังกล่าวทางบริษัทฯ ถือว่าท่านยกเลิกการเดินทาง

โดยไม่มีเงื่อนไข และขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินตามเงื่อนไขการยกเลิก

**CASE**  
**04**

### กรณีที่ท่านชำระค่าทัวร์ทั้งหมดหรือบางส่วน

ทางบริษัทฯ ถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขและข้อตกลงต่างๆ

ที่ได้ระบุไว้ทั้งหมดนี้แล้ว



## แจ้งเพื่อทราบ

► กรณีลูกค้าจองทัวร์และชำระมัดจำแล้ว ◀

ถือว่าท่านได้ยอมรับในข้อความ และเงื่อนไขที่บริษัทฯ แจ้งข้างต้น



รหัสทัวร์ : 2025-4455

## เงื่อนไขการยกเลิก

กรณีการยกเลิกการเดินทาง หรือเลื่อนการเดินทาง จะต้องใช้เงิน เพื่อเป็นการแจ้งยกเลิกกับทางบริษัทอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร  
( การยกเลิกการจอง กรุณาโทรศัพท์แจ้งเจ้าหน้าที่ฝ่ายขายเท่านั้น )

กรณีต้องการขอรับเงินค่าบริการคืน จะต้องใช้เงิน เพื่อทำเรื่องขอรับเงินค่าบริการคืน โดยแนบหนังสือมอบอำนาจพร้อมหลักฐานประกอบการมอบอำนาจ  
และหนังสือมอบอำนาจ (ต้องเป็นชื่อผู้ซื้อตั๋วเดินทางที่ชำระค่าบริการ) ที่ต้องการให้นำเงินเข้าให้ครบถ้วน โดยมีเงื่อนไขการคืนเงินค่าบริการ  
ตามประกาศคณะกรรมการการคุ้มครองผู้บริโภค เรื่อง หลักเกณฑ์เกี่ยวกับการกำหนดอัตราค่าธรรมเนียมค่าบริการคืนให้แก่ผู้ท่องเที่ยว พ.ศ. 2563 ดังนี้

| วันที่ยกเลิกการเดินทาง                                                                                           | เก็บเงินยกเลิกการเดินทาง                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ไม่น้อยกว่า<br><b>30</b> วันก่อนการเดินทาง<br>(ไม่นับวันเดินทาง)                                                 | คืนเงินค่าทัวร์เต็มจำนวน<br>ยกเว้น ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง<br>เพื่อการเตรียมการนำเที่ยว ทั้งหมด เช่น ค่ามัดจำ<br>ตั๋วเครื่องบิน ค่าบริการแอลค์ ค่าประกัน เป็นต้น                                                                                                                                               |
| ไม่น้อยกว่า<br><b>15 - 29</b> วันก่อนการเดินทาง<br>(ไม่นับวันเดินทาง)                                            | คืนเงิน <b>50%</b> ของค่าทัวร์ทั้งหมด<br>ยกเว้น ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง<br>เพื่อการเตรียมการนำเที่ยว ทั้งหมด เช่น ค่ามัดจำ<br>ตั๋วเครื่องบิน ค่าบริการแอลค์ ค่าประกัน เป็นต้น                                                                                                                                  |
| ไม่น้อยกว่า<br><b>15</b> วันก่อนการเดินทาง<br>(ไม่นับวันเดินทาง)                                                 | ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ <b>ไม่คืนเงินค่าทัวร์ทั้งหมด</b><br>การจ่ายเงินคืนแก่ผู้จองเที่ยวตามข้อกำหนดฉบับนี้เป็นการ<br>หักเงินบางส่วนนั้น เนื่องจากทางบริษัทมีค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง<br>เพื่อการเตรียมการนำเที่ยวไปแล้ว เช่น ค่ามัดจำที่นั่ง<br>ตั๋วเครื่องบิน การจองที่พัก และ ค่าใช้จ่ายที่จำเป็นอื่นๆ เป็นต้น |
| <b>การยกเลิกเดินทางกับกรุ๊ป</b><br>ที่ออกเดินทางช่วง เทศกาลวันหยุด<br>เช่น ปีใหม่, สงกรานต์ เป็นต้น              | บางสายการบินมีการปรับขึ้นราคาที่นั่งกับสายการบิน<br>และค่ามัดจำที่เพิ่ม รวมถึงเที่ยวบินพิเศษ เช่น CHARTER FLIGHT<br><b>จะไม่มีการคืนเงินมัดจำ หรือ</b><br><b>ค่าทัวร์ทั้งหมดที่ชำระแล้ว</b><br>ไม่ว่ายกเลิกด้วยกรณีใดๆ                                                                                           |
| หากท่าน <b>งดการใช้บริการ</b><br>รายการใดรายการหนึ่ง<br>หรือ ไม่เดินทางพร้อมคณะ                                  | ทางบริษัทฯ<br><b>จะถือว่าท่านสละสิทธิ์ ไม่อาจเรียกร้อง</b><br><b>ค่าบริการ และเงินมัดจำคืน</b><br>ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น                                                                                                                                                                                         |
| <b>กรณีที่กองตรวจคนเข้าเมือง</b><br>ในกรุงเทพฯ และต่างประเทศ<br><b>ปฏิเสธการเดินทาง</b> ออกหรือเข้าประเทศที่ระบุ | บริษัทฯขอสงวนสิทธิ์<br><b>ที่จะไม่คืนค่าทัวร์ ไม่ว่ากรณีใดๆ</b><br>สำคัญ บริษัทฯธุรกิจเพื่อการท่องเที่ยวเท่านั้น ไม่สนับสนุนการเดินทาง<br>เข้าประเทศโดยผิดกฎหมาย ลูกค้าต้องผ่านการตรวจคนเข้าเมือง<br>ด้วยตัวเอง โดยบริษัทฯไม่สามารถช่วยเหลือใดๆได้ทั้งสิ้น                                                       |

\*\* ก่อนทำการจองทัวร์ทุกครั้ง กรุณาอ่านโปรแกรมอย่างละเอียดทุกหน้า และทุกบรรทัด  
เนื่องจากทางบริษัทฯ จะอิงตามรายละเอียดของโปรแกรมที่ขายเป็นหลัก \*\*



**แจ้งเพื่อทราบ**

กรณีลูกค้าจองทัวร์และชำระมัดจำแล้ว ถือว่าท่านได้ยอมรับในข้อความ และเงื่อนไขที่บริษัทฯแจ้งข้างต้น